

reges in deditionem acceperunt. Ac tum primum ex Illyriis
 in deditionem etiam reges. Ac tum primum triumpham-
 in resa anche i re. E allora per la prima volta si celebrò

triumphatum est.

tum est ex Illyricis.

il trionfo sugli Illirici.

V. L. Aemilio consule ingentes Gallorum copiae Alpes tran-

Consule L. Aemilio ingentes copiae Gallorum transierunt
 Essendo console L. Emilio immense forze di Galli passarono

sierunt. Sed pro Romanis tota Italia consensit, traditumque est
 Alpes. Sed pro Romanis consensit tota Italia, et traditum est
 la Alpi. Ma in favore dei Romani consentì tutta l'Italia, e racconta

a Fabio storico, qui ei bello interfuit, DCCC milia hominum
 a Fabio storico, qui interfuit ei bello, ad id bellum fuisse
 lo storico Fabio, il quale partecipò a quella guerra, che per essa erano stati

parata ad id bellum fuisse. Sed res per consulem tantum prospere
 parata DCCC milia hominum. Sed res gesta est prospere tantum per
 apprestati ottocentomila uomini. Ma l'impresa riuscì bene solo al

gesta est. XL milia hostium interfecta sunt et triumphus Aemilio
 consulem. XL milia hostium interfecta sunt et Aemilio decretus
 console. Quarantamila nemici furono fatti a pezzi e ad Emilio fu decretato

decretus.

triumphus.

il trionfo.

VI. Aliquot deinde annis post contra Gallos intra Italiam pugna-

Aliquot annis deinde pugnatum est intra Italiam contra Gallos,
 Qualche anno di poi si combattè in Italia contro i Galli.

tum est, finitumque bellum M. Claudio Marcello et Cn. Cornelio
 et finitum bellum consulibus M. Claudio Marcello et
 e fu finita la guerra sotto il consolato di M. Claudio Marcello e

Scipione consulibus. Tum Marcellus cum parva manu equitum dimi-
 Cn. Cornelio Scipione. Tum Marcellus dimicavit cum parva manu
 Cn. Cornelio Scipione. Allora Marcellò guerreggiò con poche forze